**Zeitschrift:** Bildungsforschung und Bildungspraxis : schweizerische Zeitschrift für Erziehungswissenschaft = Éducation et recherche : revue suisse des sciences de l'éducation = Educazione e ricerca : rivista svizzera di scienze dell'educazione

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Bildungsforschung

**Band:** 13 (1991)

**Heft:** 2

**Artikel:** Évaluation des notions et savoir-faire en grammaire-orthographe-conjugaison et vocabulaire correspondant au niveau de fin de 2P

**Autor:** Wirthner, Martine

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-786284

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Evaluation des notions et savoir-faire en grammaire-orthographe-conjugaison et vocabulaire correspondant au niveau de fin de 2P.

*Martine Wirthner*

*Une vingtaine d'objectifs de fin de 2P dans les domaines de la grammaire, de la conjugaison, de l'orthographe et du vocabulaire, ont été évalués au moyen de dix séries d'épreuves dans cinq cantons de Suisse romande. Dans l'ensemble, ces objectifs sont atteints de manière très satisfaisante. (Un objectif a été considéré comme atteint si au moins 80% des élèves répondaient juste aux questions qui le concernaient). Les quelques objectifs qui ont donné de moins bons résultats concernent l'orthographe – le pluriel des noms et des verbes – l'emploi du point en fin de phrase. Les résultats des élèves non francophones ont le même profil que ceux de leurs camarades de langue française; cependant, dans l'ensemble, ils sont sensiblement moins bien réussis. Par ailleurs, les quelques difficultés observées pour ces épreuves se retrouvent dans des textes composés par les élèves, qui ont été analysés en fonction des mêmes objectifs que ceux dont nous avons tenu compte dans les épreuves.*

## Cadre de l'évaluation

Mandaté par la Conférence des chefs de département de l'instruction publique de Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR+TI), l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP), en collaboration avec la Commission romande d'observation du français (COROF), a établi les modalités de l'observation de l'enseignement du français en Suisse romande. Chaque étape de la rénovation du programme a été explorée, de la formation des maîtres aux premières applications dans les classes et aux effets de cet enseignement auprès des élèves. Cette dernière étape n'est pas la moindre; elle conduit à se demander si tous les efforts consentis ont valu la peine, et si les élèves ont finalement

appris quelque chose. C'est par une série d'évaluations des acquisitions des élèves, après quelques années d'application du nouveau programme, que nous avons tenté de répondre à ces questions.

Une première évaluation a déjà eu lieu dans le domaine de la compréhension de l'écrit afin de mesurer le degré d'atteinte des objectifs de fin de 2e année primaire (2P) dans ce domaine (Evaluation de la compréhension de l'écrit correspondant au niveau de fin de 2P – Résultats; collection Recherches No 88.102). Elle a montré, pour les cinq cantons concernés par cette investigation, une bonne réussite en lecture de plus des trois quarts des élèves interrogés. Les résultats obtenus étaient donc dans l'ensemble réjouissants, même si certains problèmes subsistent encore et demandent à être résolus (difficulté de quelques objectifs, et difficultés particulières éprouvées par les élèves non francophones).

Une observation de la communication orale a également été réalisée dans les classes de 2P; il ne s'est pas agi à proprement parler d'une évaluation, faute d'objectifs opérationalisés à vérifier, mais plutôt d'une approche de l'enseignement de l'oral et de son appréciation (critériée dans ce cas), dont les modalités didactiques aussi bien que les bases linguistiques restent encore à établir avec plus de précision (Enseignement du français. L'observation de la communication orale en deuxième année primaire – Résultats; collection Recherches No 87.103).

Il était prématuré de vouloir évaluer l'expression écrite d'élèves de 2P alors que son apprentissage n'en est qu'à ses débuts; par contre, il était envisageable d'évaluer les savoirs des élèves dans les activités dites de structuration, c'est-à-dire la grammaire, l'orthographe, la conjugaison et le vocabulaire. En effet, aussi bien dans le plan d'études romand que dans «Maîtrise du français» (MF) se trouvent des objectifs d'acquisition spécifiques à la 2P.

## Les objectifs évalués

Ce sont les objectifs du plan d'études romand et de «Maîtrise du français» qui ont fait l'objet de cette évaluation, à l'exclusion de ceux relatifs à des exercices préparatoires (par exemple: jeux et exercices d'observation et de mémorisation visuelle, exercices logiques divers; plan d'études romand p. 55) ou oraux et de ceux concernant la consultation du dictionnaire.

Dix séries d'épreuves ont été élaborées, et les objectifs répartis dans ces séries.

Voici les objectifs retenus:

### Grammaire

① Construire des phrases à l'aide de leurs éléments en désordre
② Identifier les phrases d'un texte sans ponctuation
③ Identifier le GNS (groupe nominal sujet) d'une phrase P (phrase déclarative, de type GNS+GV, non transformée, non marquée, c'est-à-dire positive, neutre, non passive)
④ Identifier le GV (groupe verbal) dans P

⑤ Reconnaître le verbe dans le GV
⑥ Etablir les relations sémantique et syntaxique entre le GNS et le GV
⑦ Etablir la relation entre le GNS et le verbe ou le GV

### Conjugaison

① Employer correctement des pronoms de conjugaison
② Etablir le lien entre le pronom de conjugaison et le GN qu'il remplace
③ Savoir opposer l'infinitif et les formes conjuguées des verbes
Connaître l'infinitif des verbes appris
Les écrire correctement
④ Ecrire correctement la forme conjuguée des verbes être, avoir et aller, et des verbes du type chanter
⑤ Ecrire correctement le pluriel du verbe (selon la liste de base)

### Orthographe

① Ecrire (transcrire) correctement des mots de la liste de base
② Connaître le pluriel de ces mots et l'écrire correctement
③ Employer la majuscule au début des phrases
④ Employer le point à la fin des phrases
⑤ Savoir employer le point d'interrogation

### Vocabulaire

① Connaître 3 noms spécifiques appartenant à un ensemble générique donné *(hyponymes)*
② Savoir produire par dérivation des noms appartenant à des ensembles génériques donnés *(hyponymes)*
③ Reconnaître des mots synonymes et éliminer le mot intrus dans une liste proposée
④ Identifier des mots de *sens contraire;* placer chacun de ces mots dans la phrase qui convient, en fonction du contexte
⑤ Apprécier la pertinence du sens d'un mot de la liste de base employé dans des phrases différentes
⑥ Savoir employer 2 noms de sens proche dans le contexte donné et en tenant compte du trait qui les distingue
⑦ Distinguer 2 sens d'un même mot selon le contexte
⑧ Reconnaître (dans une liste de 3 mots) le mot dont le sens est proche de celui proposé dans chaque phrase

## Epreuves et passation

L'ensemble des épreuves était divisé en dix séries de six questions chacune. Pour éviter une trop grande hétérogénéité des questions, chaque série était introduite par un court texte qui jouait ainsi le rôle de mise en contexte.

Avant que les élèves commencent de répondre aux questions, le texte était lu en classe, puis l'enseignant, par des questions, s'assurait qu'il était bien compris de tous.

Il fallait également éviter que les élèves soient retenus par la formulation des consignes. Là encore, une lecture préalable des consignes, collectivement, a supprimé cet inconvénient.

De ce fait, chaque classe n'a passé qu'une seule série d'épreuves.

A titre d'illustration, voir en annexe une des séries de l'épreuve et les consignes de passation (Série 7).

## Population

Il s'agissait de vérifier si les objectifs du programme de 2P sont atteints ou non par l'ensemble des élèves de Suisse romande. Cinq cantons furent concernés par cette évaluation: Berne, Fribourg, Genève, Valais et Vaud.

Nous avons procédé à un échantillonnage des élèves en ne prenant que cinquante classes de 3P par canton.

Pourquoi des élèves de 3P? Enseignants et élèves de 2P avaient été très sollicités par de précédentes prises d'information (enquête d'opinion et observation de l'oral); il n'était pas question de leur imposer une enquête supplémentaire.

Pourquoi la passation a-t-elle eu lieu en janvier? Au début de l'année scolaire, soit en automne de l'année précédente, ces mêmes classes de 3P ont été également mises à contribution pour l'évaluation de la compréhension de la lecture (objectifs de fin de 2P). Finalement, il nous a paru encore possible de proposer nos épreuves en janvier, soit après un trimestre d'école en 3P. Nous verrons plus loin que de ce fait, nous avons augmenté nos exigences au moment d'établir le taux de réussite des objectifs retenus.

## Résultats par objectif

Le choix d'un seuil de réussite est arbitraire. Il est généralement situé à 75%; pour notre part, nous l'avons placé à 80%, ce qui constitue une limite exigeante, parce que, comme nous l'avons dit, cette évaluation a été réalisée dans le courant de la 3P tout en portant sur des objectifs de 2P. Il nous paraissait dès lors normal, pour des élèves déjà largement engagés en 3P, de bien posséder le programme de 2P.

Si l'on considère l'ensemble des objectifs, il y a lieu d'être satisfait: la majorité d'entre eux sont bien réussis, voire très bien réussis (voir tableau à la fin du texte).

## Objectifs atteints de manière très satisfaisante

En grammaire, deux objectifs dépassent les 90% de réussite:

- identifier le GNS (groupe nominal sujet) d'une phrase P;
- reconnaître le verbe dans le GV (groupe verbal).

En conjugaison, l'objectif le mieux réussi est:
- employer correctement des pronoms de conjugaison.

Et en orthographe:
- écrire (transcrire) correctement des mots de la liste de base.

En vocabulaire, l'ensemble des questions a été très bien réussi; s'il n'y avait pas eu une question particulièrement difficile, relative à l'objectif «apprécier la pertinence du sens d'un mot de la liste de base employé dans des phrases différentes», la réussite en vocabulaire aurait dépassé les 90%.

## Objectifs problématiques

En grammaire, l'objectif «établir la relation entre GNS (groupe nominal sujet) et le verbe ou le GV (groupe verbal)» est de très peu en dessous du seuil des 80%.

Si les élèves parviennent assez aisément à relier des GNS donnés aux GV correspondants, ils ont beaucoup plus de peine à transformer une phrase dont le GNS singulier devient pluriel. L'accord du verbe n'est souvent pas réalisé.

Ce constat amène aux conclusions suivantes:

*Le pluriel* constitue une source importante de difficulté pour des élèves de cet âge; cela, aussi bien pour le pluriel des noms que pour le pluriel des verbes. Les chiffres nous le disent:
- écrire correctement le pluriel du verbe (selon la liste de base), ne conduit qu'à 70,8% de réussite;
- connaître le pluriel des mots de la liste de base et l'écrire correctement, présente 77,9% de réussite;
- l'objectif «écrire correctement la forme conjuguée des verbes être, avoir et aller, et des verbes du type chanter», est bien réussi (86,7%); cependant, en y regardant de plus près, c'est-à-dire en ne prenant en considération que les formes verbales au pluriel, cette réussite est bien moindre. Là encore, les élèves ont de la peine à accorder les verbes, surtout ceux du type chanter (74,4% de réussite pour l'ensemble des cantons).

Dans le domaine de l'orthographe, un autre objectif pose problème:
- employer le point à la fin des phrases (70,3%).

Il convient cependant de nuancer ce résultat. En effet, lorsque nous avons précisé aux élèves de mettre les points là où ils estimaient qu'il le fallait, les résultats ont été satisfaisants (82,5%).

Par contre, lorsque nous avons voulu vérifier si spontanément, sans qu'on le leur demande, les élèves mettaient un point à certaines des phrases qu'ils avaient écrites, nous avons dû constater qu'ils l'omettaient le plus souvent (seulement 47% de réussite). C'est pourquoi, dans l'ensemble, les résultats relatifs à cet objectif sont médiocres.

## Comparaison des élèves francophones et non francophones

Une première constatation, somme toute assez banale, est que, pour l'ensemble des objectifs (à deux exceptions près), les élèves de langue maternelle non

francophone ont des résultats moins bons que les élèves de langue maternelle francophone. Malgré cela, pour eux aussi, la plupart des objectifs sont atteints.

- Le problème du pluriel des verbes et des noms est particulièrement sensible chez ces élèves.
- Etablir les relations sémantique et syntaxique entre GNS–GV et GNS–verbe, apparaît difficile également; plus précisément, c'est l'accord du verbe avec le GNS, relevant aussi et surtout de l'orthographe, qui est source de difficulté.
- L'ensemble des résultats du vocabulaire, et ce n'est pas étonnant, n'est pas tout à fait satisfaisant chez les élèves non francophones.
- Les résultats aux objectifs relatifs à la ponctuation (point et point d'interrogation) semblent, quant à eux, légèrement meilleurs que chez les élèves francophones.

Il convient donc de considérer ces résultats comme indicatifs d'une tendance révélée par les chiffres. Ce n'est qu'une analyse détaillée des questions qui permettra de mettre en évidence des types d'erreurs particuliers.

### L'emploi du dictionnaire et des moyens de référence

Dans les consignes de passation, nous précisions aux enseignants qu'ils devaient laisser la possibilité aux enfants qui le demandaient de consulter les moyens de référence disponibles.

Nous voulions voir si les élèves qui utilisent le dictionnaire et/ou les moyens de référence obtiennent de meilleurs résultats que ceux qui ne les emploient pas. Or, nous constatons qu'à cet âge les enfants ont peu recours à ces moyens, et s'ils y font appel, ne les consultent que pour une seule question, voire la vérification d'un seul mot. Nous avons donc consigné trop peu de données là-dessus pour en tirer de quelconques résultats.

### Comparaison entre questions des épreuves et textes d'élèves

Dans trois séries (sur dix), nous avons demandé aux élèves de terminer une histoire (deux cas) ou de décrire un dessin (un cas). Nous voulions, en effet, voir si les élèves rencontrent les mêmes difficultés dans les exercices ou dans un texte librement conçu.

Que constatons-nous?

En orthographe, l'accord des verbes (principalement au pluriel), pose, dans les textes, un problème aussi important que dans les items des épreuves.

Par contre, le pluriel des noms semble un peu mieux respecté.

Les homophones tirés du vocabulaire de base ont été la source de nombreuses difficultés; cela confirme le constat précédent, relatif à l'accord des verbes, car on y trouve: a – à, (ou – où), on – ont, son – sont. Bien sûr, lorsque nous parlons d'accord des verbes, il s'agit de verbes au présent et à l'infinitif; dans les

récits, les élèves ont employé souvent d'autres temps; mais ceux-ci ne sont pas au programme de 2P.

En ce qui concerne la ponctuation, et plus particulièrement l'emploi du point à la fin des phrases, on observe la même difficulté d'utilisation que dans les épreuves. Il faut toutefois remarquer que près des trois quarts des élèves ne l'oublient pas, ce qui est un résultat positif à relever ici.

De même, la majuscule au début des phrases manque souvent, sans pourtant que cela soit très problématique.

Autres constats:

Les enfants ont de la peine à construire un texte structuré par des phrases identifiables par des signes de ponctuation; souvent, celles-ci s'enchaînent à la queue leu leu, et le point est placé tout à la fin du texte, ou à certains endroits marquant, au niveau sémantique surtout, une coupure plus nette avec ce qui précède.

Dans les récits principalement, de nombreux élèves (un tiers environ) amalgament encore certains mots qu'ils connaissent à l'oral, mais pas du tout à l'écrit.

Certains, eux aussi assez nombreux, «oublient», par-ci, par-là, d'écrire des mots de leur texte.

La concordance des temps reste encore problématique dans le récit pour un tiers à un quart des élèves. Dans le texte davantage descriptif, cette difficulté est moins observée, car le présent est le temps presque unanimement employé dans ce cas.

En orthographe, les erreurs à dominante extragraphique (omission ou adjonction de phonèmes, confusion de consonnes ou de voyelles) et phonogrammique (pouvant ou non altérer la valeur phonique du mot; exemple: *pingoin (pingouin) – *briler (briller) sont encore nombreuses.

De plus, les pronoms personnels sont souvent transcrits avec des fautes (un quart à un tiers des élèves).

Ces observations mettent en évidence les erreurs relevées et ne rendent pas compte de toutes les réussites; or, elles sont nombreuses et montrent que les élèves sont sur la voie de la maîtrise des textes.

## Conclusion

En grammaire et en vocabulaire, nous pouvons affirmer que les objectifs du programme de 2P sont atteints.

En conjugaison et en orthographe, il y a lieu d'être satisfait également; les mots de la liste de base de 2P sont sus, l'emploi des pronoms de conjugaison est correct, l'infinitif est employé et écrit juste. Mais il convient de relever les problèmes qui subsistent et qui concernent: *le pluriel des noms,* mais surtout *des verbes,* et *l'emploi systématique du point* à la fin des phrases.

Ces mêmes constats valent pour des textes écrits par les élèves. D'autres difficultés, d'ordre textuel, semblent apparaître alors (et demanderaient à être observées dans des situations d'écriture plus pertinentes que celles que nous

avons proposées dans ces épreuves): l'organisation du texte en phrases, la concordance des temps, en particulier.

Il est clair, cependant, qu'en fin de 2P, les élèves en sont au tout début de l'apprentissage de l'écrit: le manque de vocabulaire, les difficultés orthographiques, le manque d'habitude de composer des textes de divers types, constituent des obstacles importants que peu à peu ils seront conduits à surmonter au cours de leur scolarité.

Il convient donc de souligner tout le travail déjà accompli jusqu'ici, et la réussite globale des objectifs du programme de 2P dans l'ensemble des cantons observés.

## Annexe 1 – Série 7

*Texte:* LE BONHOMME DE NEIGE

*Consignes de passation*

- Distribuer aux élèves le texte et les questions.
- Lire le texte proposé.
- Laisser, ensuite, les élèves le lire silencieusement.
- Expliquer le sens des mots difficiles demandés par les élèves.
- Sur la base du modèle ci-dessous:
  - poser des questions de compréhension du texte, afin que le sens général de celui-ci soit compris par tous.
- Lire ensuite l'ensemble des consignes en veillant à leur bonne compréhension par chacun des élèves (car la consigne ne doit en aucun cas être un obstacle à la réalisation de la tâche par l'élève).
- Pour les questions 1 et 3, à *3* consignes, insister sur le fait que les enfants ont plusieurs tâches à terminer.
- Laisser les élèves répondre aux questions à leur rythme.
- Permettre à ceux qui le demandent de consulter les moyens de référence à leur disposition. Si c'est le cas, prière de l'indiquer sur la feuille des questions de l'élève.
- En ce qui concerne la dernière tâche, laisser à chaque élève le temps nécessaire pour la réaliser (les plus rapides rendent leurs feuilles et commencent un nouveau travail).
  - Là, encore, s'ils le demandent, les élèves peuvent disposer d'un dictionnaire et d'autres matériels de référence. Indiquer alors, pour chacun, s'il a eu recours à de tels moyens.

*Questions relatives au texte*

- Où les bonshommes de neige vivent-ils heureux?
- Quel est le rêve de l'un des bonshommes de neige?
- Que se passe-t-il pendant son voyage?
- Pourquoi se sent-il devenir plus petit?

LE BONHOMME DE NEIGE

*Lis cette histoire*

Très loin, au bout de la terre, il y avait un pays où l'hiver durait toute l'année. Dans ce pays tout blanc où le froid piquait, les bonshommes de neige vivaient heureux.

Il y avait un bonhomme de neige qui rêvait de longues heures en regardant le soleil derrière les montagnes. Il se disait:
– J'aimerais bien aller voir là-bas, tout là-bas, le pays où le soleil brille.

Un jour, il partit. Il traversa les grandes montagnes, marcha longtemps... un jour, deux jours, encore plus. Parfois, fatigué, il s'arrêtait. Il faisait plus chaud, des petites gouttes lui descendaient le long du corps.
– C'est étrange, se dit-il, j'ai l'impression de devenir plus petit.

(Texte extrait de «Voyage du bonhomme de neige au pays du soleil», Les livres d'enfants du collectif «Croque le rêve», Genève).

## LE BONHOMME DE NEIGE

*Questions:*

*Canton:*

---

1. – *Encadre le groupe nominal sujet en jaune.*
   – *Encadre le groupe verbal en gris.*
   – *Entoure le verbe en rouge.*

Les bonshommes de neige vivent dans un pays tout blanc.
Un bonhomme de neige rêvait du soleil.
Le bonhomme de neige traversa des grandes montagnes.
Des petites gouttes descendaient le long de son corps.

2. – *Complète ces phrases en choisissant chaque fois des noms différents de couleurs.*
   – *Ecris-les correctement.*

Le bonhomme de neige est tout _____ .
Son chapeau est _____ .
Dans le pays où le soleil brille, le ciel est _____, le feuillage des arbres est toujours _____ .
Parfois un nuage _____ traverse le ciel.

3. – *Complète ces phrases avec le verbe placé devant chacune d'elles.*
   – *Ecris-le au présent.*
   – *Regarde l'exemple.*

*Exemple:*

*être* Le pays des bonshommes de neige *est* très loin au bout de la terre.

Le bonhomme de neige raconte:

*vivre* Mes amis et moi, nous _____ dans un pays blanc et froid.
*être* Mes amis _____ heureux.
*regarder* Mais moi, je _____ souvent le soleil dans le ciel.
*rêver* Je _____ de partir dans le pays où le soleil brille.
*aller* Je _____ marcher longtemps pour l'atteindre.

4. – *Retrouve dans le texte les mots qui manquent.*
   – *Ecris-les sans faute.*

Le pays des bonshommes de neige se trouve au _____ de la terre. Il est tout _____ .
L'hiver dure toute l'_____ . Il y a de grandes _____ .

5. – *Biffe dans chaque ligne le mot qui ne convient pas.*
   – *Regarde l'ensemble.*

*Exemple:*

Le radiateur est
chaud – bouillant – ~~sucré~~ – brûlant.

Le pays des bonshommes de neige est
froid – glacé – cassé – gelé.

Les montagnes sont
hautes – fatiguées – grandes – élevées.

Le soleil est
brillant – gourmand – éblouissant – éclatant.

6. – *Complète ces phrases en inventant les groupes nominaux sujets qui manquent, selon l'exemple.*
   – *Ecris chaque fois un groupe nominal sujet différent.*

*Exemple:*

Dans ce pays tout blanc et froid, *les ours* vivent heureux.

Dans ce pays tout blanc et froid, _____
construisent un abri chaud.

Dans le pays où le soleil brille, _____
se reposent à l'ombre.

Dans le pays où le soleil brille, _____
jouent au bord de l'eau.

7. Enfin le bonhomme de neige arrive au pays du soleil.
   – *Imagine la fin de l'histoire en 4–5 lignes.*

_____
_____
_____
_____
_____

| **Objectifs**<br>Les taux de réussite inférieurs à 80 % ont été encadrés | Ensemble de la Suisse romande (5 cantons) | Sous-groupes d'élèves signalés comme: | |
|---|---|---|---|
| | | francophones | non francophones |
| **Grammaire** | | | |
| ① Construire des phrases à l'aide de leurs éléments en désordre | 85.0 | 83.3 | 81.5 |
| ② Identifier les phrases d'un texte sans ponctuation | | | |
| ③ Identifier le GNS d'une phrase P | 91.2 | 90.6 | 86.1 |
| ④ Identifier le GV dans P. | 85.4 | 86.9 | 83.7 |
| ⑤ Reconnaître le verbe dans le GV | 92.4 | 92.8 | 91.8 |
| ⑥ Etablir les relations sémantique et syntaxique entre le GNS et le GV | 84.3 | 85.8 | 79.7 |
| ⑦ Etablir la relation entre le GNS et le verbe ou le GV | 79.7 | 80.3 | 73.0 |
| **Conjugaison** | | | |
| ① Employer correctement des pronoms de conjugaison | 90.7 | 92.4 | 86.2 |
| ② Etablir le lien entre le pronom de conjugaison et le GN qu'il remplace | 86.0 | 88.9 | 80.7 |
| ③ Savoir opposer l'infinitif et les formes conjuguées des verbes<br>Connaître l'infinitif des verbes appris<br>Les écrire correctement | 87.4 | 89.0 | 83.1 |
| ④ Ecrire correctement la forme conjuguée des verbes être, avoir et aller, et des verbes du type chanter... | 86.7 | 87.3 | 83.0 |
| ⑤ Ecrire correctement le pluriel du verbe (selon la liste de base) | 70.8 | 71.3 | 62.2 |
| **Orthographe** | | | |
| ① Ecrire (transcrire) correctement des mots de la liste de base | 90.5 | 89.8 | 86.6 |
| ② Connaître le pluriel de ces mots et l'écrire correctement | 77.9 | 78.4 | 75.6 |
| ③ Employer la majuscule au début des phrases | 83.9 | 84.5 | 81.7 |
| ④ Employer le point à la fin des phrases | 70.3 | 70.7 | 72.2 |
| ⑤ Savoir employer le point d'interrogation | 87.5 | 88.2 | 89.3 |

| **Vocabulaire** | Ensemble de la Suisse romande (5 cantons) | Sous-groupes d'élèves signalés comme: | |
|---|---|---|---|
| | | francophones | non francophones |
| ① Connaître 3 noms spécifiques appartenant à un ensemble générique donné *(hyponymes)* | 85.0 | 85.0 | 79.6 |
| ② Savoir produire par dérivation des noms appartenant à des ensembles génériques donnés *(hyponymes)* | | | |
| ③ Reconnaître des mots *synonymes* et éliminer le mot intrus dans une liste proposée | | | |
| ④ Identifier des mots de *sens contraire;* placer chacun de ces mots dans la phrase qui convient, en fonction du contexte | | | |
| ⑤ Apprécier la pertinence du sens d'un mot de la liste de base employé dans des phrases différentes | | | |
| ⑥ Savoir employer 2 noms de sens proche dans le contexte donné et en tenant compte du trait qui les distingue | | | |
| ⑦ Distinguer 2 sens d'un même mot selon le contexte | | | |
| ⑧ Reconnaître (dans une liste de 3 mots) le mot dont le sens est proche de celui proposé dans chaque phrase | | | |

# Bewertung der Kenntnisse und Fertigkeiten im Bereich Grammatik, Rechtschreibung, Konjugation und Wortschatz am Ende des 2. Primarschuljahres


*Zusammenfassung*

In der Westschweiz wurden am Ende der 2P mit 10 Kontrollarbeiten ungefähr 20 Lernziele in Grammatik, Konjugation, Rechtschreibung und Wortschatz bewertet.

Im grossen und ganzen wurden die Ziele zufriedenstellend erreicht. Ein Ziel wurde als erreicht angesehen, wenn mindestens 80% der Schüler eine richtige Antwort auf die entsprechenden Fragen gegeben hatten.

Die Ziele, für die das Resultat weniger gut ausgefallen war, betrafen die Rechtschreibung, den Plural der Substantive und Verben sowie die Zeichensetzung am Satzende (den Punkt).

Die Ergebnisse der französisch- und nicht-französischsprachigen Schüler wiesen die gleichen Merkmale auf, fielen aber für die zweite Gruppe global weniger gut aus.

Zum Teil fanden sich die Schwierigkeiten auch in den Texten der Schüler wieder, deren Analyse in Hinblick auf die gleichen Ziele erfolgte, die mit den Tests erfasst wurden.

# Evaluation of concepts and skills after two years of Primary School in the fields of grammer, speeling, vocabulary and conjugation

*Summary*

At the end of the second year of Primary School about 20 objectives in the fields of grammer, conjugation, spelling and vocabulary were evaluated by 10 series of tests, in five cantons of French-speaking Switzerland.

The results obtained were very satisfactory in general. An objective was considered attained, if at least 80% of the pupils had given a correct answer to the questions measuring it.

The objectives with the least satisfactory results concerned spelling, plurals of nouns and verbs and punctuation (use of the fullstop at the end of a sentence).

The profiles of French-speaking and non-French-speaking pupils were similar, but the results were generally better for the first group.

The difficulties observed were found again in the pupils' compositions, which were analysed with respect to the same objectives measured by the tests.

**Bibliographie**

1982

Wirthner, M., Weiss, J. *Enseignement renouvelé du français: Analyse de contenu de la presse, Exemple vaudois,* février 1979 à fin juillet 1980. Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1982. IRDP/R; 82.24, 40 p.

1983

Kessner, Ch. *L'évaluation du savoir écouter.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1983. IRDP/R; 83.07, 9 p.

Weiss, J. *Trois polarités dans la formation des enseignants.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1983. IRDP/R; 83.11, 36 p.

1984

Wirthner, M. *Comment ont-ils été informés?* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1984. IRDP/R; 84.06, 15 p.

1985

Weiss, J. *Les trois étapes de l'apprentissage de la lecture.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1985. IRDP/R; 85.10, 13 p.

Weiss, J., Wirthner M. *Enseignement du français en Suisse romande. Où en est-on en 1985?* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentations pédagogiques, 1985. IRDP/R; 85.14, 17 p.

1986

Weiss, J., Wirthner, M. *Enseignement du français. Ce qu'en disent les enseignants de première et deuxième années primaires. Résumé.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1986. Pratiques; 86.202, 14 p.

Weiss, J., Wirthner, M. *Enseignement du français. Ce qu'en disent les enseignants de première et deuxième années primaires.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1986. Recherches; 86.111, 146 p.

Weiss, J., Wirthner, M. *Vivre l'observation participante et décentralisée.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1986. Recherches; 86.107, 5 p.
Wirthner, M. *Recherche et formation: leurs liens dans les enquêtes sur l'enseignement renouvelé du français auprès des enseignants.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1986. Recherches; 86.110, 5 p.
Wühl, A.-D. *La fréquentation des bibliothèques de jeunes.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1986. Recherches; 86.109, 10 p.
1987
Dubois, A. *Recherche sur l'intérêt pour la lecture des enfants de quatrième année primaire.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.108, 16 p.
Dubuisson, C., Weiss, J. *Les apports de l'utilisation de l'ordinateur à l'apprentissage de la communication écrite. Quelques perspectives prometteuses.* Montréal: Université du Québec, Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.117, 25 p.
Weiss, J. *Modèle développemental et inférentiel de l'apprentissage de la lecture.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.115, 16 p.
Weiss, J. *Quel enseignement pour une réduction des différences entre les élèves?* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.113, 15 p.
Weiss, J., Wirthner, M. *Evaluation de la compréhension de l'écrit correspondant au niveau de fin de 2P. Résumé.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Pratiques; 87.206, 7 p.
Wirthner, M. *Enseignement du français. L'observation de la communication orale en deuxième année primaire. Résumé.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Pratiques; 87.203, 13 p.
Wirthner, M. *Enseignement du français. L'observation de la communication orale en deuxième année primaire. Résultats.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.103, 57 p.
Wirthner, M. *L'observation de la communication orale en 2P. Etude de généralisabilité.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentations pédagogiques, 1987. Recherches; 87.111, 6 p.
Zoells-Kessner Ch. *Construction d'une échelle pour l'évaluation de l'expression orale des élèves de deuxième année primaire.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1987. Recherches; 87.116, 60 p.
1988
Bronckart, J. -P. *Groupe Bally: Premier rapport de synthèse.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1988. Recherches; 88.114, 20 p.
Weiss, J. *Enquête internationale sur la lecture en première année. Rapport Suisse.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1988. Recherches; 88.104, 51 p.
Weiss, J. *Le français une langue en péril?* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1988. Recherches; 88.112, 17 p.
Weiss, J., Wirthner, M. *Evaluation de la compréhension de l'écrit correspondant au niveau de fin de 2P. Résultats.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1988. Recherches; 88.102, 88 p.
1989
Dubois, A., *Etapes de la construction d'une grille d'observation: Réflexions méthodologiques.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1989. Recherches; 89.105, 32 p.

Martin, D., Weiss, J., Wirthner, M. *L'enseignement renouvelé du français dix ans après sa première application généralisée dans l'enseignement primaire. 1979-1989 Constats, problèmes et propositions.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1988. Recherches; 89.107, 37 p.

Weiss, J. *Enseignement du français. Ce qu'en disent les enseignants neuchâtelois de première et deuxième années primaires.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1989. Pratiques; 89.202, 60 p.

Wirthner, M. *Evaluation des notions et savoir-faire en grammaire-orthographe-conjugaison et vocabulaire correspondant au niveau de fin de 2P. Bref compte rendu.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1989. Pratiques; 89.203, 7 p.

Wirthner, M. *Les connaissances en français à la fin de la 2e année primaire.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1989. Recherches; 89.106, 40 p.

Wirthner, M. *Epreuves de français pour des élèves de 2e année primaire.* Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1989. Recherches; 89.112, 212 p.